

SIEMENS

Time switch programming kit
(Programming adapter and data key)
Programmierung Schaltuhren
(Programmieradapter und Datenschlüssel)
Logiciel de programmation d'inter horaires
(Adaptateur de programmation et clé de données)
Programación relojes conmutadores
(Adaptador de programación y llave de datos)
Programmazione interruttori orari
(Adattatore USB e chiave dati)
Program do programowania zegarów sterujących
(Programator i klucz transferowy)



7LF4941-0

EN 55032:2015

EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010

7LF4941-1

EN 55035:2017

EN 61000-4-2:2009

Operating Instructions *Betriebsanleitung*
Instruções de Serviço *İşletme kılavuzu*

Notice d'utilisation
Руководство по эксплуатации

Instructivo
Instrukcja obsługi

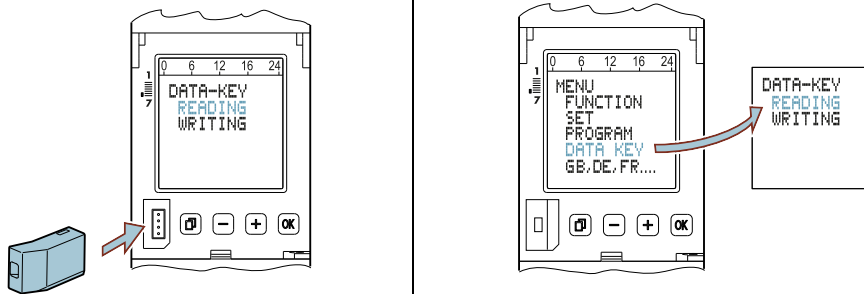
Istruzioni operative
使用说明

DE	Systemanforderungen	USB Windows® 7 Windows® 8 Windows® 10	Speicherplatz	ca. 60MB
EN	System requirements		Memory requirements	approx. 60MB
FR	Exigences système		Espace mémoire	ca. 60MB
ES	Requerimientos al sistema		Espacio de memoria disponible	ca. 60MB
IT	Requisiti di sistema		Spazio memoria	ca. 60MB
PL	Wymagania systemowe		Pamięć	ok. 60MB

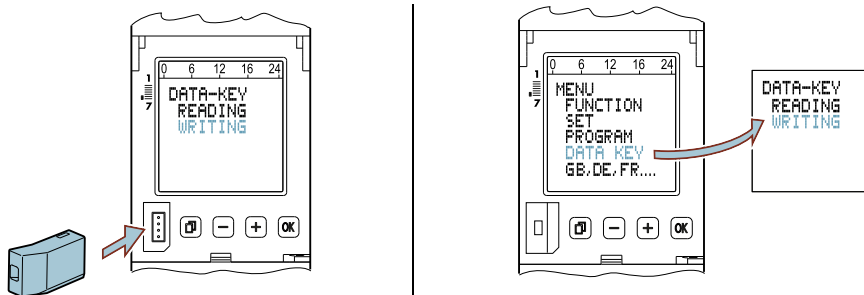
DE	<p>Installation der Programmiersoftware zur Programmierung von Zeitschaltuhren</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beenden Sie alle offenen Anwendungen. • Unmittelbar nach dem Einlegen der CD-ROM beginnt Autorun mit der Installation. Die Installation kann auch direkt von der CD-ROM gestartet werden. Öffnen Sie dazu im Dateiverzeichnis der CD-ROM den Ordner mit der gewünschten Sprache. Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die Datei „setup.exe“ und wählen Sie aus dem Kontextmenü den Eintrag „als Administrator ausführen“. • Folgen Sie den Anweisungen des Installationsprogramms. • Nach der Installation der Software wird der Gerätetreiber für den USB-Adapter SCR33X installiert. • Mit einem Neustart wird der Gerätetreiber für SCR33X aktiviert. • Unter Start\Programm\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X können Sie das Programm starten und die Bedienungsanleitung für die Programmierung finden. Hinweis: Wenn das Gerät nicht automatisch gefunden wird, lesen sie die weiteren Instruktionen in der Bedienungsanleitung.
EN	<p>Installation of the programming software for programming time switches</p> <ul style="list-style-type: none"> • Close any other applications that are open. • Autorun will start installation as soon as the CD-ROM is placed in the drive. Installation can also be started directly from the CD-ROM. Open the folder with the desired language in the CD-ROM directory. Right-click on the "setup.exe" file and select "Run as administrator" from the shortcut menu. • Follow the instructions that appear in the installation program. • On completion of installation of the software, the device driver for the USB adaptor SCR33X will be installed. Restart your computer to activate the device driver for SCR33X. • Through Start\Programme\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X it is possible to access the program and the user instructions for programming. Note: Please read the further instructions in the user guide if the device is not found automatically.
FR	<p>Installation du logiciel de programmation pour la programmation de l'interrupteur horaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fermez toutes les applications ouvertes. • L'Autorun lance l'installation dès que vous avez mis le CD-ROM dans le lecteur. L'installation peut également être lancée directement depuis le CD-ROM. Pour cela, ouvrez le dossier dans le répertoire de fichiers du CD-ROM avec la langue voulue. Faire un clic droit sur le fichier "setup.exe", puis choisir "exécuter en tant qu'administrateur" dans le menu contextuel. • Suivez les instructions du programme d'installation. • Lorsque l'installation du logiciel est achevée, le driver d'appareil pour l'adaptateur USB SCR33X est installé. • Le driver d'appareil pour SCR33X est activé par un redémarrage. • Vous pouvez lancer le programme et trouver la notice d'utilisation de la programmation à travers le groupe de programme Start\Programme\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X Nota: Si l'appareil n'est pas trouvé automatiquement, veuillez lire les instructions suivantes dans la notice d'utilisation.
ES	<p>Instalación del software para la programación de relojes conmutadores</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cierre todas las aplicaciones abiertas. • Directamente después de insertar el CD-ROM se inicia la instalación por el Autorun. La instalación se puede iniciar también directamente desde el CD-ROM. Para ello, abra en el directorio de archivos del CD-ROM la carpeta con el idioma deseado. Haga clic con la tecla derecha del ratón en el archivo "setup.exe" y elija en el menú contextual la entrada "Ejecutar como administrador". • Siga ahora las instrucciones del programa de instalación. • Tras una instalación exitosa del software se procede a la instalación del Controlador de dispositivos USB SCR33X. • Al iniciar de nuevo el sistema se activa el Controlador de dispositivos SCR33X. • El programa lo puede iniciar pulsando Start\Programme\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X y allí encontrará las instrucciones de servicio para la programación. Indicación: Si no se encuentra automáticamente el dispositivo o aparato, lea las demás instrucciones en el manual de instrucciones.
IT	<p>Installazione del software di programmazione di orologi interruttori</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chiudere tutte le applicazioni attive. • Subito dopo l'inserimento del CD-ROM l' Autorun inizia l'installazione. L'installazione può essere avviata anche direttamente dal CD-ROM. A questo scopo aprire la cartella con la lingua desiderata nella directory del CD-ROM. Fare clic con il tasto destro del mouse sul file "setup.exe" e selezionare nel menu di scelta rapida la voce "In esecuzione come amministratore". • Seguire le istruzioni del programma di installazione. • Una volta eseguita correttamente l'installazione del software viene installato il driver per l'adattatore USB SCR33X. • Avviando nuovamente il computer il driver SCR33X viene attivato. • Alla voce Start\Programme\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X si può avviare il programma e trovare le istruzioni per la programmazione. Nota: Se l'apparecchio non viene trovato automaticamente, leggere più avanti nelle istruzioni per l'uso.
PL	<p>Instalacja oprogramowania do programowania zegarów sterujących</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zamknij wszystkie otwarte aplikacje. • Autorun uruchamia instalację w momencie włożenia płyty CD do stacji dysków. Instalacja może być również uruchamiana bezpośrednio z CD-Rom'u. Otwórz najpierw katalog stacji dysków CD, a następnie folder z preferowanym językiem. Kliknij prawym przyciskiem myszy na plik „setup.exe” i wybierz z listy opcję „Uruchom jako administrator”. • Postępuj zgodnie z instrukcjami podawanymi podczas instalacji. • Po zakończeniu instalacji oprogramowania, zostaje również zainstalowany sterownik do adaptera USB SCR33X. Sterownik do SCR33X jest aktywowany po ponownym uruchomieniu komputera. • Możesz uruchomić program i odnaleźć instrukcję programowania za pomocą ścieżki : Start\Programme\Siemens\Digitale Schaltuhren\Software für 7LF4 VX.X Uwaga : Jeśli urządzenie nie zostało odnalezione automatycznie, przeczytaj instrukcje.



Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



DE	Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN) Hinweis! Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.
EN	Load the programs of the time switch on to a data key (WRITING KEY) Warning! all programs already existing on the data key will be overwritten.
FR	Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire) Nota! Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.
ES	Transferir programas del temporizador a una llave de datos (ESCRIBIR LLAVE) ¡Nota! Se sobrescriben los programas existentes en la llave de datos..
IT	Trasferire i programmi dall'interruttore orario ad una chiave dati (SCRIVERE SU CHIAVE) Avvertenza! I programmi esistenti della chiave dati vengono sovrascritti.
PL	En mode "Monitoring" la protection des personnes n'est assurée.



DE	Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN) Hinweis! Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.
EN	Load the programs of the time switch on to a data key (WRITING KEY) Warning! all programs already existing on the data key will be overwritten.
FR	Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire) Nota! Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.
ES	Transferir programas del temporizador a una llave de datos (ESCRIBIR LLAVE) ¡Nota! Se sobrescriben los programas existentes en la llave de datos..
IT	Trasferire i programmi dall'interruttore orario ad una chiave dati (SCRIVERE SU CHIAVE) Avvertenza! I programmi esistenti della chiave dati vengono sovrascritti.
PL	Transfer programów z zegarów czasowych do klucza transferowego (zapis) Uwaga! Programy istniejące w kluczu transferowym ulegną zniszczeniu.